



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
29 March 2010
Russian
Original: Spanish

Шестьдесят четвертая сессия

Пункт 111(h) повестки дня

Выборы для заполнения вакансий

во вспомогательных органах и другие выборы:

выборы четырнадцати членов Совета

по правам человека

Письмо Постоянного представителя Гватемалы при Организации Объединенных Наций от 19 марта 2010 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи

Нью-Йорк, 19 марта 2010 года

Настоящим имею честь сообщить Вам, что правительство Республики Гватемала приняло решение выдвинуть свою кандидатуру в Совет по правам человека на период 2010–2013 годов на выборах, которые состоятся в ходе шестьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи 13 мая 2010 года.

В этой связи правительство Республики Гватемала препровождает документ с изложением своих добровольных обещаний и обязательств по поощрению и защите прав человека, принятых в соответствии с положениями резолюции 60/251 Генеральной Ассамблеи. Буду признателен Вам за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи.

(Подпись) Герт Росенталь
Постоянный представитель



**Приложение к письму Постоянного представителя Гватемалы
при Организации Объединенных Наций от 19 марта 2010 года
на имя Председателя Генеральной Ассамблеи**

**Кандидатура Гватемалы в Совет Организации Объединенных
Наций по правам человека на период 2010–2013 годов**

**Добровольные обязательства и обещания Гватемалы
по поощрению и защите прав человека**

А. Роль Гватемалы в деле поощрения и защиты прав человека

1. В Гватемале права человека самым непосредственным образом увязываются с защитой демократии и верховенства права. В этой связи укрепление международной системы прав человека является одной из важнейших задач правительства Республики и одним из основных направлений внешней политики страны.
2. Гватемала решительно выступает за укрепление Совета Организации Объединенных Наций по правам человека и активизацию его деятельности в качестве органа по поощрению и защите прав человека.
3. Гватемала убеждена в необходимости поддержания на самом высоком уровне международных стандартов в области прав человека, а также содействия их развитию путем активного участия в работе различных международных форумов по вопросам прав человека.

В. Вклад Гватемалы в сфере прав человека

На международном уровне

4. В рамках своей внешней политики Гватемала активно участвовала и участвует в работе международных форумов по вопросам прав человека. Гватемала являлась членом Комиссии по правам человека в период 2004–2007 годов и активно участвовала в ее работе, что позволило ей приобрести опыт изучения на глобальном уровне вопросов прав человека в различных регионах мира. Кроме того, до 1997 года она сама была объектом внимания Комиссии, а до 2004 года в Гватемале работала Контрольная миссия Организации Объединенных Наций (МИНУГУА).
5. В 2006 году Гватемала была избрана в состав Совета Организации Объединенных Наций по правам человека на период 2006–2008 годов, что дало ей возможность продолжить усилия по обеспечению всеобщего соблюдения всех прав человека и основных свобод всех лиц без какого-либо различия и на справедливой основе, а также добиваться укрепления Совета в качестве органа Организации Объединенных Наций по вопросам прав человека.
6. Как в Совете, так и в Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций Гватемала выступает за поддержание самых высоких международных стандартов в области прав человека. Она способствует реализации различных инициатив в области прав человека, например прав человека коренных народов, и выступает с инициативами, касающимися, в частности, прав женщин,

мигрантов и инвалидов, а также свободы мнений, защиты от дискриминации и правозащитников.

7. Гватемала надеется, что благодаря своему участию в международной системе прав человека она сможет выступать в защиту прав и интересов людей, отстаивать принципы и идеалы демократии, верховенства права и уважения прав человека, а также добиваться справедливого отношения ко всем государствам независимо от их размеров в различных международных органах по правам человека и обеспечения объективного, транспарентного и конструктивного подхода в работе таких органов.

8. На глобальном уровне Республика Гватемала активно поддерживала Декларацию Организации Объединенных Наций о правах коренных народов и голосовала за ее принятие, а на межамериканском уровне она является одним из активных участников деятельности по разработке межамериканской декларации прав коренных народов.

9. В 2008 году Совет по правам человека в рамках механизма универсального периодического обзора провел соответствующее обследование в Гватемале, и страна приступила к осуществлению вынесенных рекомендаций. Кроме того, был создан механизм по контролю за их выполнением, а также соответствующие традиционные и нетрадиционные механизмы контроля с участием представителей гражданского общества и государства. Кроме того, Гватемала участвовала в проведении аналогичных мероприятий в других странах, в которых проводились такие обследования, и поддерживала с ними диалог на базе позитивного и конструктивного подхода в интересах эффективного поощрения и защиты прав человека и международного сотрудничества с этой целью.

10. Гватемала проводит политику открытых дверей и сотрудничества со специальными механизмами Совета по правам человека и межамериканской системы, которые осуществляют контроль в этой сфере, путем реагирования на их ходатайства, рекомендации и к принятию безотлагательных мер, причем такая политика получила дальнейшее развитие после того, как в 2006 году Гватемала стала государством — членом Совета по правам человека. Для осуществления контроля за выполнением рекомендаций докладчиков был создан соответствующий открытый для всеобщего доступа веб-сайт, который содержит классификацию указанных рекомендаций и обеспечивает возможности для контроля за их выполнением.

11. В последние годы страну посетили следующие лица:

- 2008 год — Специальный представитель Генерального секретаря по вопросу о правозащитниках Хина Джилани, а также специальные докладчики по вопросу о правах человека мигрантов Хорхе А. Бустаманте и по вопросу о праве на образование Вернор Муньос Вильялобос.
- 2009 год — специальные докладчики по вопросу о независимости судей и адвокатов Леонардо Деспуи и по вопросу о праве на питание Оливье де Шуттер.
- В текущем 2010 году Гватемалу посетит Специальный докладчик по вопросу о праве каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья Ананд Гровер.

12. В рамках упомянутой политики открытых дверей и сотрудничества со специальными механизмами на три года — с сентября 2008 года по сентябрь 2011 года — был продлен срок действия мандата Управления Верховного комиссара по правам человека в Гватемале.

13. Гватемала является участником основных региональных и универсальных документов в области прав человека. Кроме того, она признает компетенцию договорных органов по контролю и надзору за соблюдением таких документов. Она поддерживает тесное сотрудничество с такими органами и практически без задержек представляет очередные национальные доклады.

14. Во исполнение своих обязательств, принятых в мае 2006 года для избрания в Совет по правам человека, правительство Республики Гватемала ратифицировало следующие международные документы:

- Конвенция о борьбе с торговлей людьми и с эксплуатацией проституции третьими лицами и Заключительный протокол к ней;
- Международная конвенция о правах инвалидов и Факультативный протокол к ней;
- Гагская конвенция о защите детей и сотрудничестве в отношении иностранного усыновления.

На национальном уровне:

15. В соответствии с Политической конституцией Республики в стране создана целая организационная структура по защите прав человека и контролю за их соблюдением. Путем подписания в декабре 1996 года Соглашения о прочном и стабильном мире¹ и обнародования в 2002 году Рамочного закона о Мирных соглашениях государство обязалось выполнять положения этих Мирных соглашений.

16. В последние годы правительство Гватемалы предприняло важные законодательные реформы для включения международных стандартов в области прав человека в национальное законодательство. В их числе следует отметить:

¹ Соглашение о прочном и стабильном мире, подписанное в городе Гватемала 29 декабря 1996 года, включает десять мирных соглашений: Всеобщее соглашение о правах человека (подписано в Мехико, Ф.О., 29 марта 1994 года); Соглашение об учреждении Комиссии для расследования прошлых нарушений прав человека и актов насилия, причинивших страдания населению Гватемалы (подписано в Осло 23 июня 1994 года); Соглашение о возвращении населения, перемещенного в результате вооруженного конфликта (подписано в Осло 17 июля 1994 года); Соглашение о самобытности и правах коренных народов (подписано в Мехико, Ф.О., 31 марта 1995 года); Соглашение по социально-экономическим вопросам и положению в сельском хозяйстве (подписано в Мехико, Ф.О., 6 мая 1996 года); Соглашение об укреплении гражданской власти и роли армии в демократическом обществе (подписано в Мехико, Ф.О., 19 сентября 1996 года); Соглашение об окончательном прекращении огня (подписано в Осло 4 декабря 1996 года); Соглашение о конституционных реформах и порядке проведения выборов (подписано в Стокгольме 7 декабря 1996 года); Соглашение об основах легализации Национального революционного единства Гватемалы (подписано в Мадриде 12 декабря 1996 года); Соглашение о графике осуществления, выполнения и проверки Мирных соглашений (подписано в городе Гватемала 29 декабря 1996 года).

- Национальный закон об усыновлениях (Законодательный декрет № 77-2007 от 11 декабря 2007 года);
- Закон о борьбе с убийствами и другими формами насилия в отношении женщин (Законодательный декрет № 22-2008 от 9 апреля 2008 года);
- Рамочный закон о национальной системе безопасности (Законодательный декрет № 18-2008 от 30 декабря 2008 года);
- Закон о борьбе с сексуальным насилием, эксплуатацией и торговлей людьми (Законодательный декрет № 9-2009 от 18 февраля 2009 года).

17. Кроме того, в рамках процесса укрепления демократии в Гватемале были проведены важные мероприятия по вопросам прав человека, в частности:

- сто двадцать пятая очередная сессия Межамериканской комиссии по правам человека, которая состоялась в июне 2006 года (первая сессия, проведенная за пределами Вашингтона, О.К.);
- второе Совещание министров Движения неприсоединившихся стран по вопросу об улучшении положения женщин, 21–24 января 2009 года (в ходе которого под гендерным углом был рассмотрен вопрос о реализации целей и задач в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия).

18. В этом же контексте Гватемала утвердила ряд национальных программ и планов, касающихся вопроса осуществления прав человека, например национальную политику в области прав человека и соответствующий национальный план действий; национальную политику по вопросам просвещения в области прав человека; политику профилактики подростковой преступности; государственную политику по борьбе с торговлей людьми и комплексной защите потерпевших; государственную политику обеспечения мирного сосуществования и ликвидации расизма и расовой дискриминации; национальную политику укрепления равенства гватемальских женщин.

19. Кроме того, были учреждены Комиссия высокого уровня по вопросам прав человека и Комиссия высокого уровня по вопросам прав коренных народов. Эти политические структуры занимаются разработкой национальных политики и планов, а также предложений по законодательной реформе для соответствующих органов и обеспечивают координацию с различными национальными структурами, занимающимися вопросами прав человека, в целях представления периодических докладов комитетам договорных органов как Организации Объединенных Наций, так и Организации американских государств, чтобы обеспечить соблюдение сроков представления очередных национальных докладов.

20. Для проведения профилактических мероприятий по борьбе с молодежной преступностью, обеспечению безопасности женщин и предупреждения бытового насилия, а также для модернизации системы отправления правосудия проводится перераспределение ресурсов и децентрализация функций. В стране существуют передвижные суды и был создан Национальный институт судебной экспертизы, который занимается подготовкой научно обоснованных доказательств. Была также создана Комиссия по поддержке укрепления системы правосудия (в настоящее время именуется Комиссией по реформе системы правосудия).

21. Для борьбы с безнаказанностью в стране при поддержке Организации Объединенных Наций была учреждена Международная комиссия по борьбе с безнаказанностью в Гватемале, которая практически не имеет аналогов в мире. Государство сформировало эту комиссию для выполнения своих обязательств по защите прав человека и продлило ее мандат до 2011 года.

22. В сфере государственной безопасности Гватемала, выполняя конкретную рекомендацию Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в стране, приняла правительственное постановление № 103-2008 о создании в Управлении уголовных расследований Отдела по расследованию нападения на правозащитников в Гватемале. В этом Управлении также существуют следующие подразделения: Отдел по правам человека, который оказывает непосредственную поддержку Группе Министерства внутренних дел по расследованию преступлений в отношении правозащитников; Группа по правам человека и оказанию помощи жертвам; Отдел культурного многообразия в Главном управлении по предупреждению преступности.

23. Что касается вопроса о положении женщин, то в Гватемале разрабатывается государственная политика обеспечения соблюдения прав женщин во всех государственных структурах в целях выполнения национальных и международных обязательств в этой сфере.

24. По результатам анализа положения в Гватемале на базе седьмого периодического доклада, представленного в феврале 2009 года, Управление президента по положению женщин распространило информацию о вынесенных Комитетом рекомендациях по стране на предмет изучения и расширения возможностей учреждений, занимающихся вопросами их выполнения.

25. Кроме того, Верховный суд принял постановление № 23-2008, в котором определяется подсудность судебных органов в отношении дел об убийстве и других формах насилия в отношении женщин на всей территории Республики: а) мировые суды; б) суды первой инстанции по уголовным делам, делам, связанным с оборотом наркотиков и экологическими преступлениями; в) трибуналы по уголовным делам, делам, связанным с оборотом наркотиков и экологическими преступлениями; г) палаты апелляционного суда по уголовным делам, делам, связанным с оборотом наркотиков и экологическими преступлениями; д) суды по семейным делам; е) апелляционные инстанции по гражданским и семейным делам; ж) палаты Верховного суда по уголовным и гражданским делам.

26. Что касается торговли людьми, то в стране существует государственная политика по борьбе с торговлей людьми и комплексной защите жертв, а также стратегический план действий на 2007–2017 годы, который является основным государственным документом по предупреждению, пресечению и наказанию торговли людьми в различных проявлениях, а также по защите жертв этого явления.

27. Другой приоритетной темой в Гватемале является вопрос о мигрантах. В этой связи недавно в Гватемале была принята политика защиты гватемальцев, находящихся за границей, и оказания им помощи, а также создан Национальный совет по оказанию помощи мигрантам, который представляет собой новую структуру по вопросам межведомственной координации в деле разработки политики оказания комплексной помощи. Поскольку в Гватемале существуют та-

кие явления, как недоедание и голод, правительство приступило к осуществлению Стратегического плана обеспечения продовольственной безопасности на 2009–2012 годы.

28. Гватемала обеспечивает соблюдение обязательств, провозглашенных «Сообществом демократических государств», и будет и далее активно участвовать в работе этой группы, которая выступает за укрепление демократической системы власти. В Гватемале считается, что демократия — это не только проведение периодических свободных выборов, но также и признание других императивов, таких, например, как независимость ветвей власти, защита прав человека, транспарентность и борьба с коррупцией. Существует понимание того, что соблюдение гражданских и политических прав и обеспечиваемые такими правами гарантии являются основополагающими элементами демократического общества.

29. Коррупция порождает нарушения прав и создает благоприятную среду для таких нарушений. Гватемала считает, что борьба с коррупцией на международном уровне и международное сотрудничество в этом вопросе являются одной из важнейших задач для демократических стран в деле укрепления благого управления.

С. Обязательства и обещания Гватемалы в области прав человека

30. В Совете по правам человека Гватемала обязуется:

На международном уровне

- активизировать усилия для эффективного укрепления Совета по правам человека в качестве специального и передового органа Организации Объединенных Наций по защите и поощрению прав человека;
- продолжать активное и конструктивное участие в работе всех органов Совета по правам человека;
- оказывать поддержку в деле укрепления системы специальных процедур в области прав человека;
- расширять координацию и сотрудничество между всеми странами мира в целях укрепления системы поощрения и защиты прав человека;
- рассматривать вопросы прав человека на справедливой, беспристрастной и неизбирательной основе в целях обеспечения соблюдения прав человека, а также экономических, социальных, культурных, гражданских и политических прав, включая право на развитие;
- сотрудничать в деле создания системы контроля за выполнением рекомендаций, вынесенных механизмом универсального периодического обзора;
- неустанно бороться за полное соблюдение прав человека для всех, прежде всего лиц, которые вследствие их особого статуса считаются наиболее уязвимыми и незащищенными.

На национальном уровне

- содействовать осуществлению важных законодательных реформ в целях принятия международных стандартов в области прав человека;
 - добиваться принятия законодательной властью международных документов и других инициатив в области прав человека;
 - содействовать укреплению сотрудничества и созданию механизмов диалога и расширения гражданского участия;
 - продолжать политику открытых дверей и поддержания сотрудничества с механизмами международного контроля в области прав человека;
 - добиваться эффективного выполнения рекомендаций в области прав человека, принимаемых в адрес страны механизмами международного контроля;
 - развивать открытую для всеобщего доступа систему электронного контроля для классификации рекомендаций, подготовленных докладчиками Совета по правам человека, и выполнения таких рекомендаций;
 - поддерживать конструктивное сотрудничество с международными организациями, занимающимися вопросами прав человека.
-